联合国 S/PV.4317

安全理事会

临时逐字记录

第五十六年

第四三一七次会议

2001 年 5 月 3 日星期四上午 10 时 45 分举行

纽约

主席:	坎宁安先生	(美利坚合众国)
成员:	孟加拉国	乔杜里先生
	中国	王英凡先生
	哥伦比亚	巴尔迪维索先生
	法国	莱维特先生
	爱尔兰	瑞安先生
	牙买加	达兰特女士
	马里	乌瓦纳先生
	毛里求斯	尼武尔先生
	挪威	斯特罗门先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	新加坡	马布巴尼先生
	突尼斯	马吉杜卜先生
	乌克兰	克罗赫马尔先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士

议程项目

刚果民主共和国

2001 年 4 月 12 日秘书长给安全理事会主席的信（S/2001/357）

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。

01-35823 (C)

上午 10 时 50 分开会

向离任主席致谢

主席（以英语发言）：鉴于这是安全理事会 5 月份第一次会议，我要借此机会，代表安理会向联合王国常驻代表杰里米·格林斯托克爵士阁下表示敬意，感谢他担任安全理事会 2001 年 4 月份主席所作的工作。我相信，我可以代表安理会全体成员深切感谢格林斯托克大使以杰出的外交技能主持安理会上月份的工作。

通过议程

议程通过。

刚果民主共和国的局势

2001 年 4 月 12 日秘书长给安全理事会主席的信（S/2001/375）

主席（以英语发言）：我要通知安理会，我收到安哥拉、布隆迪、加拿大、刚果民主共和国、日本、纳米比亚、卢旺达、苏丹、瑞典、乌干达和坦桑尼亚联合共和国常驻联合国代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程项目的讨论。根据惯例，我提议，如果安理会同意，就按照《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

我代表安理会欢迎刚果民主共和国外交和国际合作部长莱昂纳尔·谢·奥基通杜先生阁下。

应主席邀请，谢·奥基通杜先生（刚果民主共和国）在安理会议席就坐。

主席（以英语发言）：我欢迎卢旺达共和国总统特使帕特里克·马津帕卡先生阁下。

应主席邀请，马津帕卡先生（卢旺达）在安理会议席就坐。

主席（以英语发言）：我欢迎乌干达外交与区域合作部长阿马马·姆巴巴兹先生阁下。

应主席邀请，姆巴巴兹先生（乌干达）在安理会议席就就座。

主席（以英语发言）：我欢迎布隆迪财政部长查尔斯·尼汉加扎先生。

应主席邀请，尼汉加扎先生（布隆迪）在安理会会议厅一侧为其保留的座位上就坐。

应主席邀请，曼盖拉（安哥拉）、海因贝克尔先生（加拿大）、赤阪先生（日本）、安贾巴先生（纳米比亚）、埃尔瓦先生（苏丹）、诺尔斯特伦先生（瑞典）和姆瓦卡瓦戈先生（坦桑尼亚联合共和国）在安理会会议厅一侧为其保留的座位上就坐。

主席（以英语发言）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，如果没有人反对，我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条，邀请非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式的财富问题专家小组主席萨菲亚托·巴恩道女士。

没有人反对，就这样决定。

我请巴恩道女士在安理会议席就坐。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会面前有 2001 年 4 月 12 日秘书长给安全理事会主席的信，转递了文件 S/2001/357，即关于非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式的财富问题专家小组的报告。

我还谨提请安理会成员注意下列文件：S/2001/378，2001 年 4 月 16 日乌干达常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信；S/2001/402，2001 年 4 月 24 日卢旺达常驻联合国代表给安全理事会主席的信；及 S/2001/433，2001 年 5 月 1 日布隆迪常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

我代表安全理事会，欢迎刚果民主共和国外交部长舍奥基图恩杜、乌干达国务部长姆巴巴兹及卢旺达国务部长巴齐姆哈卡。我们期待着他们的发言。我们还欢迎专家小组主席巴恩道女士。

我借此机会感谢我们的同事、卢旺达的穆塔博巴大使为他的国家及联合国所做的服务。我们谨祝他安然返家，并热烈欢迎他的继任者加萨纳大使。

今天的会议是在刚果民主共和国和国际社会悲痛和愤怒的背景下举行的。红十字国际委员会的 6 名代表于 4 月 26 日被野蛮杀害。

面对舍奥基图恩杜外长，我们向 4 位刚果受害者的家属表示悼唁。面对我们的哥伦比亚和瑞士同事，我们向他们的国民表达同样的同情之意，他们也在为人类的工作中丧生。

我们希望，这一罪行的肇事者将被绳之以法。我们都需要为全世界的人道主义工作人员的安全和保护而努力，并支持那些争取减轻由于我们力求解决的冲突而造成的人间痛苦者。

我还要指出，我们今天的讨论是在美国上次任安全理事会主席 15 个月后举行的，我们还讨论了刚果民主共和国的局势。情况已经有所改变，但仍需作大量的工作，而我们今天关于这一重要议题的讨论，应在安理会这种帮助结束刚果的不幸冲突的决心范畴内看待。

我现在请非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式的财富问题专家小组主席萨菲亚托·巴恩道女士发言。

巴恩道女士（以法语发言）：我感谢这次向联合国各会员国介绍我们工作成果的机会。

安全理事会赋予我们的任务有三个要点：审议非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富的情况；研究和分析开采资源和冲突持续之间的联系；以及向安全理事会提出建议。我们的工作成果按我们的任务所建议的顺序介绍。

首先是非法开采资源和其他形式财富的问题。卢旺达和乌干达军队，以及较小规模的布隆迪军队，自 1998 年以来一直参与对刚果民主共和国自然资源的大规模掠夺。这种开采活动受益于可追溯自 1998 年 8 月战争的现存机构。这种开采有两种形式：大规模的掠夺及对资源的有计划的和体系化的开采。

大规模的掠夺主要由对自然资源的采掘、搬运和没收组成，这些资源由私人、公司或其他团体积累或置于保存之中。这两国的军官和文职官员，以及领导人，在大多数情况下直接获利。

有计划的和有体系的开采需要良好的组织和适当的基础设施。在乌干达的情况中，卡兹尼将军与他所控制的个人建立了网络和流通渠道。在卢旺达情况中，组织更加精密并涉及各个级别。简言之，一些国家的当局已建立起整个一套体系，以图在开采刚果自然资源中取得更高效率。

就政府而言，尽管我们无法说是非法开采自然资源，然而该小组已查明了几种相当令人吃惊的行为，已故总统的政府在这些行为中收取了准国家实体的利益或给予有联系的公司优惠，违反了某些程序。

对于任务的第一点，该小组的结论是：某些刚果及乌干达和卢旺达军队正从事开采自然资源的活动，已建立起各种机构来便利这种开采。这种开采涉及到钶钽铁矿石、黄金、钻石、木材、象牙、咖啡和财政资源。

在三个级别上发现了开采资源和战争持续之间的联系：在高级别军事和文职官员的个人获益程度上，他们受益于直接财政收益或为其公司得到重要的合同；在实地，因为未受邀请的正规军与马伊马伊和其他对立部队之间的战斗，在矿区比在正式前线更多，在前线他们需要对付刚果武装部队及其同盟军；以及在为冲突筹措资金一级，因为各军队的军事开支与各国的国防预算之间存在着差距。

冲突由 4 种方式来筹措资金，所有这些方式都与开采刚果民主共和国资源相关联。

正规军靠公共收入来养活。问题常常是如何弥补这种不足。在一些情况下，公共收入发挥了这种作用。但是，公共收入在大多数情况下受惠于在开采刚果民主共和国资源基础上的出口经济的垂滴作用。

同时还存在秘密资金的资助和自由资金的资助，这使得驻扎在刚果民主共和国的军队能够从参与开采自然资源的当地公司或个人那里直接或间接得到资金。

还有通过易货贸易的资助，在这种情况下，某一地区掌握了控制权的当局将采矿或其他特许给予某一企业，而该企业提供军事设备作为回报。

建议根本上说分 6 种。但是，小组为了介绍方便仅仅强调了 4 种，即：对非法开采刚果民主共和国自然资源的国家或实体的制裁；为防止事件重演采取的预防性措施；对然资源被非法开采的人实行补偿；建立从事被占领地区重建的架构。

小组感谢所有支持其工作的人。这也是我们尤其要感谢为我们提供了所有我们要求的资料的乌干达政府的极好机会。

小组的使命艰巨而十分微妙，必须在极其不利和危险的情况下在这一敏感地区开展并完成这一使命。在这一地区，交战者动辄使用武力，且各自怀有野心，使得当地人民的生活变得不安全和不稳定。今天，该地区的生活岌岌可危。感谢主我们尚称安全，感谢主我们曾经采访过的许多人和普通的刚果人尚称安全。

主席（*以英语发言*）：我注意到并感谢秘书长到场。

我现在请刚果民主共和国外交与国际合作部长发言。

谢·奥基通杜先生（刚果民主共和国）（*以法语发言*）：主席先生，我首先代表我们共和国总统约瑟夫·卡利巴少将以及我国政府和人民并以我个人的名义，就包括 4 名我国国民在内的红十字委员会 6 名成员被谋杀这一怯懦行为向你、受害者的家属、红十字国际委员会(红十字委员会)和瑞士和哥伦比亚政府表示最深切的哀悼。我国政府高度评价红十字委员会人员的献身精神，他们为了减轻我国人民的痛苦而贡献出自己的生命。尽管发生这一悲剧，我们仍希望红十字委员会和其他人道主义组织继续帮助我国人民的努力。

我国代表团很高兴看到主席先生主持安全理事会关于刚果民主共和国局势问题的公开会议。我们高兴的是，在最终结束对我国进行的长达 34 个月的侵略战争的重要和决定性时刻，主持安全理事会本月工作的是美国代表。我还借此机会代表我国代表团和以我个人的名义最热烈地祝贺你担任负责维持国际和平与安全的主要机构——安全理事会的主席。

我国代表团还赞赏大布列颠及北爱尔兰联合王国代表团上个月所作的出色工作。

我们还赞赏联合国秘书长科菲·安南先生，他是当之无愧的。我国感谢他为了恢复大湖区、特别是刚果民主共和国的和平所作的杰出努力。他在寻求使结束我国许多人丧生的无益和不理智的暴力的过程中表现了极大的热情和坚忍不拔。刚果民主共和国通过其最高权威、我们共和国总统约瑟夫·卡利巴少将希望，秘书长在他第二任当中能够将刚果民主共和国局势问题继续作为他的优先考虑，继续为了我国的持久和平与重建进行值得称颂的工作。

最后，我感谢萨菲亚托·巴恩道夫人和非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家小组所有成员提出的重要报告，该报告对我们刚果有巨大的政治和历史意义。报告表明，边界不安全的虚假借口再也站不住脚，侵略的真正目的是为了有组织掠夺和非法开采刚果民主共和国的自然资源。侵略国家占领刚果，是因为它们在那里有巨大的经济利益，这种经济利益助长了它们的好战性。因此，我们欢迎文件 S/2001/357 的报告。

但是，我们感到非常遗憾的是，报告迟迟地才承认我国自受到侵略一开始就大声疾呼的，即主要的目

的并不是乌干达、卢旺达和布隆迪 3 个侵略国的安全关切。1998 年 8 月以来我国政府提交给安全理事会的备忘录和白皮书，清楚揭示了对我国资源的非法开采和战争爆发之间的双重联系以及非法开采削和大规模侵犯人权同国际人道主义法之间的双重联系。这些文件提交给安理会，而安理会已将文件作为正式文件印发。

1960 年 12 月 14 日大会题为“给予殖民地国家和人民独立宣言”的第 1514（XV）号决议的根本性规定在第 2625（XXV）号决议中得到了重申。第 1514（XV）号决议第 1 段指出，

> “各民族之受异族奴役、统治与剥削，乃系否定基本人权，违反联合国宪章，且系促进世界和平与合作之障碍”。

主席先生，我们感谢你和安全理事会全体成员将侵犯刚果民主共和国国家主权而对其自然资源和其他财富进行非法开采的问题列入安理会议程。这一项目的确属于《宪章》赋予安全理事会维持国际和平与安全的主要职责的权限。这一议题理所当然地符合安理会迅速恢复我国和我国人民的持久和平的愿望。

我国代表团感到高兴的是，今天在安理会和国际社会内，各方显然正在就有预谋屠杀刚果人民、无耻掠夺刚果民主共和国自然资源以及战火继续之间的直接联系，形成共识。所有这些都导致我国人民遭受严重贫困。

我国代表团感到高兴的是，专家组为了界定其工作的目标，决定确定和解释“非法开采”概念。这所涉及的是侵犯刚果民主共和国主权，违背采矿和环境措施以及违反国际合同法和习惯法，在刚果民主共和国境内从事的所有提炼、生产、销售和出口活动。

我们谨提醒安理会注意以下几点。

首先，在 1949 年的科孚海峡案中，国际法院作出裁决，申明在独立国家之间，尊重领土主权是国际关系的根本基础之一。主权概念包括在领土区域内的专属权、自治权和全部权力。

第二，1962 年 12 月 14 日题为“对天然资源之永久主权”的大会第 1803（XVII）号决议第七段指出，侵犯各民族及各国对其天然资源的主权，即系违反《联合国宪章》的精神与原则，而且妨碍国际合作的发展及和平的维持。

专家组的报告非常有力地描述了占领军，即卢旺达、乌干达和布隆迪所使用的结构。它们所采用的邪恶和罪恶的手法在现代历史最黑暗的时代中是无可比拟的。

专家组成员所遭到的死亡威胁是无法接受的。安全理事会将任务交予专家组成员，因而有责任确保他们的安全，要求所有有关国家与联合国充分合作，以使真相大白于天下。

侵略国的贪婪给我国各地带来的死亡和破坏。安理会记得临时紧急救济协调员麦克阿斯基女士 2000 年 11 月 28 日在其报告中援引的可怕的数字。该报告指出，直接受侵略战争影响的刚果人有 1 600 万——相当于全国居民总数的 33%。有 200 万人直接或间接地死于战争，其中包括大约 60 万五岁以下儿童。还有数百万无辜的刚果平民在其他国家沦为难民，或成为境内流离失所者。这些数字得到了欧洲人道主义援助办事处和国际援救委员会的证实，它们报告说，在侵略者所占领的地区，将近有 300 万人死亡。这是一个令人震惊而且不可容忍的局面。

和平的刚果平民被屠杀，平民和刚果囚犯遭到暗杀和杀害，大批居民被全部驱逐，一些人遭到攻击，强奸，而且有人蓄意传播爱滋病毒。对于这些，安理会仍记忆犹新。

安理会应记住基桑加尼市所遭受的蹂躏。在那里，卢旺达和乌干达军队曾三次交火，轰炸了该市的住宅区、文物和朝拜地，尽管它们受到 1949 年 8 月 12 日《日内瓦四公约的第一号附加议定书》第 53 条规定的保护。这种行为导致人命的丧失，尤其是导致脆弱群体的人们丧生，其中多数是妇女和儿童。继发生了这些令人憎恶的行为后，安理会通过了 2000 年 6

月 16 日第 1304（2000）号决议，呼吁乌干达和卢旺达军队立即无条件地撤离。我们感到痛惜的是，一年之后的今天，尽管海牙国际法院于去年七月采取了各种措施，但该城市仍被占领。

最近在伊图里，乌干达军队造成了我国东方省赫马和伦杜两大族群之间的致命冲突，而在此之前，它们一直和睦相处。

从道义、物质和人命方面来讲，所造成的破坏是巨大的。刚果人民热烈欢迎专家小组的报告。根据《日内瓦四公约第一号附加议定书》第 91 条，刚果人民现在有权要求得到适当赔偿。该条规定，如果情况需要，违反四公约及其议定书的冲突当事方有责任作出赔偿。它须对其武装部队成员所实施的所有行为负责。专家小组报告第 87 至 93 段清楚列出了涉嫌参与掠夺的人的名单。

我要提出几个论点来证明，在我国所发生的一切并非偶然，而是有预谋和经过精心策划的。1998 年 8 月 31 日，我国政府提交了一份关于卢旺达/乌干达联盟针对刚果民主共和国进行武装侵略的备忘录。已作为安理会正式文件分发的这一备忘录显示出，由不同利益集团组成的强大联盟如何利用侵略国的行动来为其肢解中部非洲的目的服务，力图实现其经济统治并控制重要的原材料资源。

这种巴尔干化战略的地理扩展区域从加丹加省矿区北部一直延伸到苏丹南部，穿过马涅马省森林、南基伍的鲁齐齐河谷、北基伍省和东方省。这些幅员广大的地区蕴藏着有人竭力觊觎的巨大财富，例如战略矿物、黄金、钻石、石油、铌、铌钽矿、木材、咖啡和奎宁等等。

从环境方面看，在侵犯刚果民主共和国主权情况下对它的自然资源和其他形式财富的非法开采对动植物群的管理造成了破坏性、也许是无法挽回的后果。被教科文组织列为人类遗产的国家公园——维龙加、加拉姆巴、萨龙加、卡胡兹别加——全部遭到了彻底破坏。这些公园先是由于卢旺达难民和因相继发生的冲突而流离失所的人的大批涌入而遭到损害。随后，它们成为战争中经常发生的偷猎行为以及有组织非法贩运行为的目标场所。

我国代表团由衷地呼吁安全理事会吁请国际社会作出反应，帮助我们保护独特的物种。由于占领军使用自动武器进行野蛮的屠杀，刚果大象、倭黑猩猩、东部平原的大猩猩、山猿、黑猩猩、狒狒、白犀牛、霍加狒和刚果孔雀正全部面临灭绝的命运。

由于这场巨大的浩劫，刚果人民是唯一的损失方。这场不公正和无谓战争的继续以及对自然资源和其他形式财富的非法开采大大加剧了我国人民的痛苦。

我们感到愤怒的是，就在昨天，我们还听说乌干达受到布雷顿森林机构的称赞，而与此同时专家小组的报告第 187 至 190 段则显示，对刚果资源所进行的有计划掠夺如何直接促成了该国和卢旺达国民帐户平衡的改善。我国的侵略者被列在重债穷国债务倡议的受益国名单上，我国人民把这一事实视作是对这些国家所犯罪行的奖励。

我国赞同专家组在第 236 至 242 段中所提出的建议。它们涉及对刚果人民的补偿和赔偿，而且表明有必要设立一个重建国家的框架。为此，应当创造条件，支持国家的力量，并使之能够为其国家领土各地的人提供更大的安全与保障。

在其报告第 239 段中，专家小组建议设立一个国际机制，调查该段所点名的那些参与经济犯罪活动的个人。这一名单应当扩大，以包括在第 211 段中所点名的、几乎快成为这一非法开采活动的教父的那些人。我国政府认为，安理会应当在这些有关建议的基础上迅速采取行动。

尽管对卢旺达敬重之至，我仍要指出，对刚果民主共和国自然资源的有系统的掠夺，帮助资助和支持了在我国的战争。我国代表团要再次指出，《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》第 33 条禁止这种掠夺。

侵略者无耻地宣称要给刚果人民上民主与善政的一课。但事实上，他们是一帮掠夺者。他们将对这一野蛮行径负历史责任，这一野蛮行径，以及随之而来的暴行和大屠杀将载入人类的史册。

我谨最真诚地感谢安哥拉、纳米比亚和津巴布韦，它们在南部非洲发展共同体章程自卫条款的框架中，并根据《联合国宪章》的有关条款前来协助我国。我必须指出，如果不是刚果民主共和国成为其受害者的侵略，安哥拉、纳米比亚和津巴布韦的联盟部队当然不会在刚果的领土上。

我国政府希望再次对全体刚果人民表示真诚的敬意，他们不懈、强有力和明确地表明其对刚果民族的奉献，及其根据共和国创始协定，并按照在 1960 年 6 月 30 日实现的自决，在一个统一、强大的国家里共处的热切希望。

我国代表团请安理会和国际社会放心，共和国总统约瑟夫·卡比拉少将阁下代表刚果人民，决心通过以外交手段解决冲突来恢复和平。2001 年 2 月 2 日，安全理事会听取约瑟夫·卡比拉少将阁下详谈非法开采我国自然资源和其它形式财富的情况。这种开采活动必须立即停止：其对今世后代的后果是极为严重的。

侵略国家及其国民非法开采刚果民主共和国的矿产资源侵犯了刚果人民的自决权利。它也违反了刚果民主共和国领土完整和主权的原则，而安全理事会在关于我国局势的所有决议中一再重申这一原则。

为了实现我国人民所要求的和平，并且鉴于局势的严重性，我国政府呼吁安全理事会要求采取保护性措施，包括对特别是通过基加利、布琼布拉和坎帕拉过境的掠夺产品实行禁运。我们主要是呼吁安理会执行非法开采刚果民主共和国自然资源和其它形式财富问题专家小组的所有建议，包括：命令根据 2000 年 6 月 16 日第 1304（2000）号决议实现基桑加尼城的非军事化、赔偿财产损失、并对居民给予补偿；指出只有侵略者的彻底和最终撤出才能保障结束对刚果民主共和国财富的掠夺；承认由于这场战争以及随之而来的黑手党之类的活动，刚果人民在道义、财产和实物方面所遭受的严重损失；命令对这一损失进行有意义的赔偿，以便恢复刚果人民的各项权利；以及命令对这一掠夺的肇事者及其同伙采取法律行动。

主席（*以英语发言*）：我感谢刚果民主共和国外交与国际合作部长对我所说的友好的话。

下一位发言者是卢旺达共和国总统特使帕特里克·马津哈卡先生阁下，我现在请他发言。

马津哈卡先生（卢旺达）（*以英语发言*）：主席先生，我国代表团谨祝贺你担任本月份安理会主席。我们也祝贺你的前任杰里米·格林斯托克爵士上个月所做的出色的工作。我愿感谢你并通过你感谢安全理事会召开这次公开会议，让各代表团能够对非法开采刚果民主共和国自然资源和其它形式财富问题专家小组报告的内容表明自己的看法，该报告载于刚提交给安理会的 2001 年 4 月 12 日的文件 S/2001/357 中。

正如该报告所恰当确认的那样，卢旺达与该小组进行充分的合作；自该报告印发以来，我们已经在所提到的文件 S/2001/402 中表明卢旺达政府的回应，各位可以通读该文件，了解我们的详细评论。

我们认为，给予该小组的任务没有认真地界定；这导致了有争议的解释。我们认为，有四个主要问题使我们不能赞同专家小组所提出的报告。

第一，该报告把“非法”解释成为在没有得到一个合法政府或对领土行使权力和控制的一个当局同意的情况下进行的活动。在刚果民主共和国的情况中，广义上被接受的这些概念也在《卢萨卡停火协定》中界定：第三条第 18 段规定，国家行政管理将由刚果签署各方行使，直到刚果人对话所产生的新的机构得以建立。还没有出现这样的情况。既然该协定已得到而且我们希望继续得到安理会的支持，我们本期待该小组采纳该协定的文字和精神。

第二，该小组把自然资源和其它形式财富的定义扩大成为包括各种服务、运输、金融、以及货物和人员的其它流动。在我们区域，这些由多国协定所管理，多国协定包括我们三国，即刚果民主共和国、布隆迪和卢旺达之间的协定、以及大湖国家经济共同体（大湖经共体）的各项公约、以及各项区域安排，如东非和南部非洲共同市场（东南非共同市场）之下的安排、以及北部走廊组织的安排；这些也符合世界贸易组织公约。

无视该区域各国人民之间的这些历史纽带有损该区域人民，特别是脱离金沙萨的刚果民主共和国人民的社会经济福利，历史上，这些人通过经由卢旺达、布隆迪和乌干达的东面通道与世界联系在一起。

第三，该小组所列出的消息来源并没有体现政府为便利获得信息所作出的努力。该小组曾有机会与卢旺达国家元首保罗·卡加梅总统会见两个小时。报告中没有任何内容表明该小组受益于这一会见。同样，没有任何结论向总统提出来进行讨论。也没有任何结论向有机会与该小组讨论问题的许多部长和官员们提出过。

第四，从来没有接触过被描述在非法开采活动中起关键作用的私营部门，以便向该小组澄清其商业做法或证书。这违反了自然公正的准则。

我们只能得出结论：该小组依靠不可接受的消息来源，即该报告不同之处所描述的逃兵、“生活在刚果民主共和国或欧洲的许多知情者”（S/2001/357，第 11 段）、以及没有指明身份的“可靠的消息来源”（同前，各处）。人们要问，该小组为什么不能理解，这种带有政治动机的消息来源所提供的信息只是为了达到自己的政治目的？逃兵通常是从一方逃到另一方，只会诋毁他们所逃离的那一方。

我们认为不寻常的是，一个专家小组竟然评估自己的报告，作出判断和施加惩罚性措施，以及该小组是根据一份它承认今天只完成 70%的报告这样做的。在没有证据证明有罪的情况下，该专家小组当然不应该对国家元首及其家属、公司和个人进行谴责。这份报告中对待国家元首的方式是完全不能接受的，并且创立了一个危险的先例。

既然该报告得出结论说，经济原因取代了卢旺达的安全关切，请允许我重申卢旺达为什么不得不保护其公民免遭刚果民主共和国发起的残忍的战争的原因。

安理会成员记得，在 1994 年种族灭绝之后，安全理事会多次处理由扎伊尔境内难民营中的联攻派民兵和前卢旺达武装部队（卢旺达部队）士兵造成的危险的安全情况。本机构没有找到任何解决方法。卢旺达及其盟国必须找到解决这一局势的方法。我高兴地说，在这方面取得了一定程度的成功，因为 150 万难民得以返回家园，一段时期以来，卢旺达曾恢复了安全。然而，当解放刚果——扎伊尔民主力量联盟（解盟）政府总统洛朗·卡比拉决定重新编制和重新武装这些部队时，局势发生了戏剧性的变化。

要求联合国避免这场迫在眉睫危机的呼吁再次成倍地增加。安全理事会设立了一个国际调查委员会，该委员会毫无疑问地确定，热衷于破坏大湖区稳定的组织良好的部队确实存在。这些部队包括联攻派和前卢旺达部队民兵，并且是以这些民兵为核心组织起来的，这些部队人数当时为 7 万人。文件 S/1998/1096 所载的报告描述了来自卢旺达、布隆迪、安哥拉和乌干达部队网络，武器畅通无阻地运送给它们，以及它们从刚果民主共和国政府那里得到的支持。当时，由于以刚果民主共和国为基地的这些部队的侵入所造成的不安全，联合国机构把卢旺达西部、吉森伊专区、鲁亨盖里、基布耶和西安古古以及比温巴部分地区、基加利和吉塔拉马描述为红区。

当卢旺达部队能够制止这些渗透并且把这些部队赶回刚果民主共和国的时候——当时得到反对卡比拉政府的叛乱行动的支持——局势发生了明显的变化。卢旺达逐渐恢复了安全，并且在基伍北部恢复了安全，尽管迄今为止，没有完全恢复安全。这一局势使卢旺达能够继续遣返难民，并使他们重返社会，

仅在过去 6 个月中大约 10 万难民返回，总共有 1 万 8 千名前卢旺达武装部队士兵被重新编入国民军——卢旺达爱国军（爱国军）——担任指挥官、参谋和其他级别的军官。安全的改善和人权领域中的其他发展说服特别报告员成功地建议，人权委员会应停止对卢旺达的监测。我们希望，一旦我们成功地停止反面部队的活动，这一目标能够在整个地区实现。

刚果民主共和国境内的战争使一些国家卷入，并且引起了反对该国政府的叛乱活动。在寻求解决这场冲突的多方面起因的真正努力中，交战国在该地区国家的协助下，通过谈判达成了《卢萨卡停火协定》。该《协定》涉及刚果民主共和国的主权，包括对其资源的控制、刚果人民的权利以及各邻国的安全。卢萨卡协定规定了使刚果民主共和国摆脱一切消极势力的机制，如果安全理事会无视这项任务这只会给刚果民主共和国和该地区造成伤害。今天，卢萨卡协定签署国至少看上去共同努力执行该《协定》，并且需要本机构的无条件支持。在这一阶段，执行《卢萨卡协定》和安全理事会第 1341（2001）号决议是至关重要的。

我们还正忙于制定计划，以便解除这些部队的武装。安全理事会根据第 918（1994）号决议实行了有关重新武装的制裁。如果安理会执行了这项决议，《卢萨卡协定》今天本来会得到大大的推动，刚果民主共和国和该地区局势本来肯定会得到改善。我们敦促安理会重新审查其关于该局势，特别是关于联攻派和前卢旺达部队活动的各项决议，即第 918（1994）、第 997（1995）、第 1011（1995）、第 1013（1995）和第 1161（1998）号决议，以及文件 S/1998/438 所载的信件和文件 S/1998/1096 所载的报告。我们还敦促安理会毫不拖延地采取行动，以便控制这些团伙及其如雨后春笋般涌现的盟友——例如捍卫民主阵线和玛伊玛伊民兵。应该以安理会可得到的一切手段制止各国继续向这些部队提供支持。

我们注意到，专家小组争取延长其任期，以便做它称之为剩下的 30%的工作。安理会记得，2001 年 2 月，初步报告被视为不充分的，不准确的。当时，我们指出了这些不准确之处。据我们所知，专家小组从来没有回到实地以反复核实这些资料。我们还被迫处理一份专家小组自己承认只完成了 70%的“最后的”报告，根据这份报告，卢旺达其领导人及其公民无端地遭到谴责。这样一种要求完全是为了采取先发制人的行动，以制止象卢旺达这样受到专家小组错误指责的人民和国家作出反应。

卢旺达建议，应该完全放弃这份报告，因为它是不准确的，无最后结果的，并且根本没有解释安理会的愿望。该报告并没有反映安理会成员的真正愿望，即确定刚果民主共和国的事态，以便为了刚果人民利益提出纠正这一局势的方式方法。该报告对象卢旺达这样不厌其烦地与专家小组合作的国家是不公平的。

然而，如果重新调查并且纠正刚才提交的报告中的无数缺陷将使安理会感到满意，那么，卢旺达愿提出以下建议。

首先，安理会及成为这一调查对象的会员国，应就职权范围达成协议并阐明适当的方法。其次，应针对刚果民主共和国及该区域存在的具体和特殊的政治局势而确立在先前报告中松散使用的词汇的明确定义，诸如“非法”、“合法”、“权力”及“控制”。第三，应适当承认制约该区域贸易制度的各项条约、协定和议定书。第四，应就进口和出口活动而确定资源目的地国的责任。

我国代表团谨恭敬地敦促安全理事会在确保大湖区和平与安全方面继续走上正轨。安理会将感到鼓舞地了解到，自安理会同卢萨卡签署方上次会晤以来，当时所表明的对《卢萨卡协定》的执行的承诺已取得一些成果。脱离行动尽管遇到几个问题，确是有效完成的。联合军事委员会与联合国刚果共和国特派团之间关于反派部队的解除武装、复员、遣散和重新安置问题的共同规划，正如第 1341（2001）号决议所设想的那样展开。对在整个刚果领土上建立共同的国家权力至关重要的刚果内部对话，将于今天上午在卢

萨卡展开。所有外国部队最后撤出刚果民主共和国计划的概念上月得到核可，规划将很快开始。

卢萨卡进程为我们提供了解决大湖区问题的唯一切实和长期的办法。卢旺达认为，其安全关注绝不因任何其他考虑而被降到最低程度。我们还认为，各方将在卢萨卡找到解决它们各自国家所面临的问题的公平办法。安全理事会和整个联合国系统应继续伴随我们各国争取成功和及时地执行原样的《卢萨卡停火协定》。

主席（以英语发言）：我感谢卢旺达共和国总统特使对我讲的客气话。

下一位发言者是乌干达外交和区域合作国务部长阿马马·姆巴巴兹先生，我请他发言。

姆巴巴兹先生（乌干达）（以英语发言）：我荣幸地代表我所领导的代表团及我国，在安全理事会本次关于联合国关于非法开采刚果民主共和国资源和其他形式财富问题专家小组的最后报告的重要会议上发言。

我尤其高兴地看到美国主席再次对寻求大湖区永久和平感兴趣。主席先生，我们只能向你保证：我们愿意提供乌干达的充分合作以使你能够实现这一崇高的目标。

我们同样就联合王国女王陛下的常驻代表杰里米·格林斯托克爵士的干练领导而感谢女王陛下的政府，他在上月份的主席职务为本次会议作出了必要的准备。

乌干达政府极为感谢安全理事会所有成员所承担的维护国际和平与安全的艰巨任务，它们都代表联合国而向全世界提供这种和平与安全。

乌干达政府欢迎该报告的发表。主席先生，我谨再次感谢你及安理会使我们有机会对其内容作出反应。我将向安理会介绍乌干达的全面反应。这种反应涉及到报告中对乌干达的所有指控。我还附上了一份乌干达总统穆塞韦尼的个人回应，他已向秘书长送去了一份附件，我希望它已向安理会成员散发。

因此，允许我在短暂的时间内向安理会概述这一反应。我的概述同反应一样将涉及三个方面。第一，我们将谈到调查这些指控的原则本身。第二，我们将就报告的内容、尤其是所提出的证据的质量发表看法。最后，我们将谈到前进的道路。

该小组的报告提出了使乌干达感兴趣的需要调查的重要问题。1998 年，乌干达和卢旺达听到一些对我们在刚果展开行动的部队的一些军官的指控。在 1998 年 10 月与坎帕拉举行的首脑会议上，决定成立一个部长级调查委员会——我荣幸地同我的同事、乌干达代表团团长共同主持该委员会——以调查这些指控。

由于这些指控，穆塞韦尼总统以乌干达人民国防军总司令的身份，于 1998 年 12 月 5 日向在刚果民主共和国的所有乌干达部队和政府官员发颁了一项命令，禁止他们及其家属在刚果从事任何贸易。自那时起，该命令就一直得到积极执行，一些违反该命令者则经受了罚戒后果，安理会了解这一情况会是有益的。

因此，我们支持并欢迎调查原则。我们注意到该小组的严厉指控，即如报告第 7 和第 85 段中指出的那样，尽管乌干达政府并未在体制上参与，然而乌干达高层军官和平民则参与了非法开采刚果民主共和国的资源的活动。这是第一次说明非法开采的指控，我们欢迎有机会结束这些问题。

在报告所提的军官和平民的问题上，以及在被指控同私营公司勾结以图非法促成来自刚果民主共和国的木材核可证的林业部的问题上，我高兴地告知安全理事会：乌干达政府已决定就该问题成立一个司法调查委员会。委员会将是独立的，公开和透明地进行工作。委员会的具体组成将适时在坎帕拉予以宣布。

此外，我还要指出，乌干达不能接受这一报告。报告存在着根本性缺陷。第一个缺陷是报告的根本基

础，即非法的定义。专家小组将非法的定义解释为侵犯主权，并称，根据安理会对定义的理解，刚果民主共和国内所有未经金沙沙政府同意而发生的行动均为非法。专家小组还进一步说，这种解释说明只有未请自来的部队和这些国家的国民在刚果进行了非法的活动。最后，专家小组认为从事违反金沙沙政府的规定为非法，称这一定义是以安全理事会对非法一词的理解为基础。

我们从许多方面都不能接受这一定义。首先，安理会知道，乌干达全面参与了关于安全理事会所通过的建立专家小组调查此事的决议的辩论。合法或非法问题确实是从调查应该包括整个刚果还是刚果的一部分的角度进行过辩论。调查应只涉及刚果东部的观点是建立在合法和非法问题的基础上的。但是，卢旺达的同事显然提出一种观点，即事实上《卢萨卡协定》明确顾及到这一点，因为该协定确定了执行卢萨卡协定期间的合法性的问题。经商定，在卢萨卡协定规定的期间内，签署协定的刚果 3 方——刚果民主共和国政府、刚果争取民主联盟(刚果民盟)和当时的刚果解放运动均分别被赋予管理各自控制地区的责任，直至全国对话导致刚果民主共和国出现新的政治布局，使国家行政当局得到重建。

这一观点提到了安理会上，安理会显然明智地决定调查因此应该包括整个刚果，而不是刚果的一部分。因此，我没有理由认为专家小组所说的这一定义是安全理事会的理解。

第二、如果该定义的意图确实是专家小组报告所规定的，调查就没有必要。众所周知，国家的 40%是在金沙沙政府的控制之下，60%是在反叛当局的控制之下。同样众所周知的是，在反叛分子控制的地区，正常生活——就战争局势而言——在继续。因此，原本就没有必要建立专家小组调查大家都接受的事实，即金沙沙的中央政府没有权力，因此它并没有认可刚果 60%的地区所发生的活动，因此这些活动统统被宣布为非法。

这一点的重要性在于，报告的其余部分和调查的其余部分是建立在政府无法控制地区的采矿、任何情况的生产以及所有商业或出口均为非法、因此被确定为掠夺和剥削刚果的资源这一理解的基础上。我们认为这是错误的。这是给非法性不正确地下定义，我们并不认为这是安理会向专家小组所转达的意思。

当然，结果是明显的：结果是不言自明的。尽管报告说专家小组没有得到政府一方及其盟友的合作，但没有迹象显示有人认真地打算进行调查。事实上，报告明确透露，专家小组在行动时就认定在政府控制一方无论发生什么都是合法的，因此不应对之进行调查。

报告的第二个缺陷是所提证据的质量。大多数的证据要么是道听途说，要么是不真实的，而专家小组的讲话没有说明来源。我早些时候说过，我们在回应中逐段分析了报告，显示作为报告基础的大多数证据事实上都是道听途说。我仅举一个实例加以说明。报告第 27 段说

> “在坎帕拉有无数的陈诉指出，1998 年加入冲突的决定受到了在扎伊尔服务过的某些高层军事官员的支持……他们垂涎该地区的商业潜力。”

报告没有告诉我们消息的来源。但我们知道这些故事在乌干达比比皆是，报纸上有，大街小巷中有。

我们认为这是一个非常严重的问题。乌干达已表明它介入刚果事务的理由。这些理由不仅得到刚果境内敌对各方的接受，而且这些安全关切已实际列入《卢萨卡协定》。的确，卢萨卡方案提议处理这个具体问题。因此，如果联合国专家小组要违背这一立场，违背你们安理会在各决议中接受的立场，那么它当然必须提出明确证据，使任何人都不对其真实性及其信誉感到怀疑——而不是描述坎帕拉市内的众多情况。

主席先生，你如果去坎帕拉就会听到有关刚果情况和安全理事会目前情况的许多街头流言蜚语。但是，如果专家小组要提出建议，对于一个拥有 2 300

万人民的国家进行制裁，它当然必须提出可靠证据，使任何人都不怀疑其言论的真实性。

专家小组在其报告中发表了小组成员知道并不真实的言论。他们承认从乌干达政府那里得到最大的合作。他们受到了总统、副总统、总理、外交部长、国防部长、财政部长、交通部长、能源和矿产部长、林业部长和各类官员的接待。他们会晤了他们要求见的任何人。但是，至于他们在第 11 段和第 89 段中称，他们曾要求见一个人，但其要求遭到拒绝——他们说这个人的名字是卡齐尼准将。我要通知安理会，情况并非如此。首先，他们从未提出要见卡齐尼。我是在其报告中才第一次看到这个情况。第二，实际上，卡齐尼将军同他们会晤不是一次而是两次。第三，当他们会晤军事指挥官奥东戈将军时，他曾专门向该小组提出，如果他们分发调查表或要求在刚果境内见他们想采访的任何官员，他愿意提供这些官员。到目前为止，他们没有提出此类要求。因此，在他们知道不对的情况下的报告称曾要求见这些人——假定向乌干达政府提出了这些请求而遭到乌干达政府拒绝——是完全不能接受的。

今年 3 月 6 日，我们曾就该临时报告后续行动问题致函小组主席，重申我们继续支持其工作，并要求提出任何问题、澄清或额外数据，同时再次欢迎小组在最后完成该报告以前重访乌干达。小组没有对此作出回应。

我们认为，该小组对穆塞韦尼总统的个人攻击非常卑鄙。让我们看一看第 211 段。我要念一句话：

> “卡加梅总统和穆塞韦尼总统几乎快成了在刚果民主共和国非法开采自然资源和继续战争的教父。”

教父是黑手党。教父是那些控制卡特尔犯罪集团和辛迪加犯罪集团的人。因此，称穆塞韦尼总统为教父是一个非常非常严重的问题。称卡加梅总统为教父也是一个非常非常严重的问题。他们必须有证据来证实这一称谓。该报告有什么证据？没有，绝对没有。他们唯一的一次提到穆塞韦尼总统的名字是说他有一个叫萨莱赫将军的亲兄弟，据说该人在一家刚果东部作买卖的公司中拥有股份；他有一个儿子在一家被怀疑在刚果东部作买卖的企业中拥有股份；他还有一个姻亲姐妹在一家在刚果经商的公司中拥有股份，当然，根据另一定义，所有这一切都被称为非法。

然而，即使总统的这些亲戚真的实际上参与这种勾当，谩骂总统或为此谩骂任何人；为其亲戚的行为给他加上标签而不展示他参与这些行动的任何证据，这是否合乎逻辑，是否正常？

这样草率地处理总统的名字是乌干达人民完全无法接受的。穆塞韦尼总统是一个联合国会员国的国家元首。你们如果要骂他，当然必须有证据。他们把他称为犯罪的帮凶。为什么？第 201 至 206 段称，刚果境内的某位叛乱分子被指控窃取资金。有人向穆塞未尼总统提出了报告，但他没有对这位叛乱分子采取行动；因此，穆塞未尼总统应被视为犯罪的帮凶。

我们认为这样做十分卑鄙，我们不接受这种作法，主席先生，我们也不知道你将如何处理这个问题，因为这种作法正在建立一个非常严重的先例。甚至老百姓的声誉都受到保护。显然，针对总统名誉的所有这些指控都旨在无故伤害穆塞韦尼总统的声望。我们要求道歉。我们要求撤回这种说法，我们要求安理会调查这个问题并采取适当的行动。

我们在同秘书长会谈时，知道该小组作为一个联合国机构，享有刑事和民事豁免权，但我们认为，他们这样对待穆塞韦尼总统的名字，是滥用特权。

因此乌干达认为，报告的质量如此之低，它的价值和可信性已受到严重的削弱和破坏。因此我们支持延长小组的任务期限，希望能把工作做得更好。这方面乌干达建议设立一个新的小组，或者扩大现有小组，任命一名新的主席，为调查工作输入一定程度的专业能力、不偏不倚的精神和严肃的领导。我们认为，在新的专家小组中做动一定的程度的平衡也是重要的，以便确保避免那种偏见与成见。

乌干达还学到了一次教训，一次重要的教训：同联合国专家小组合作没有好处。专家小组承认，正如专家小组主席在这次会议说，乌干达提供了最大限度的合作。这包括从会见总统本人、副总统和其他人员，到向小组提供小组要求的所有资料，没有任何隐瞒。我们得到的回报是什么？侮辱总统和建议对乌干达人民实行制裁。有什么证据证明乌干达有系统地参与非法开采资源？是有一些个人参与，约 10 人左右，但是这个小组却建议联合国对 2 300 万乌干达人实行制裁。为什么不要求逮捕这些人？另一方面，照报告这样做，被怀疑确实参与在刚果民主共和国境内非法开采自然资源的国家的可疑的利益却被合法化了。谁说主权国家就不能犯罪？

乌干达认为，造成这一切的原因是刚果境内的战争，是刚果民主共和国没有一个稳定、强有力的国家因此我们认为，当务之急应该是在刚果民主共和国建立和平。这只能通过执行《卢萨卡协定》。这方面，我们希望安全理事会极其慎重地处理这一问题，因为安理会成员已经听到今天上午所用的语言，该报告和有人已经说的话已严重毒化了该地区的气氛，有可能导致脱离通过卢萨卡争取和平的事业。开采自然资源不是原因，而是战争和国家软弱的后果。

因此我们认为，安全理事会应该继续决心发挥领导作用，寻求刚果民主共和国的和平与稳定。对安理会参与的程度，我这次比上次访问安理会时要高兴得多。人人都高兴的是，和平进程现在似乎最终在朝着脱离接触的方向发展。政治委员会已经通过了一个外国部队撤离的时间表。全国对话在进展。已有部队撤出。乌干达已经撤出了 7 个营，并将在今后几天内再撤出 2 个营，而且我们正在考虑全部撤出。卢萨卡和平进程为解决刚果民主共和国及其邻国的安全问题，为有关刚果民主共和国国内执行新的民主治理的国内对话创造有利条件，提供了一次难得的机会。外国军队全部撤走和一个稳定国家的出现，才是结束对刚果民主共和国境内自然资源的非法开采的唯一保障。

主席（以英语发言）：我名单上的下一位发言者是布隆迪财政部长。我请他在安理会议席就座并发言。

尼汉加扎先生（布隆迪）（以法语发言）：主席先生，首先让我履行一个愉快的责任，祝贺你，并通过你祝贺美国政府，担任安全理事会 5 月份主席。我们完全相信，你当主席定将使安理会的工作能朝着全世界和平的道路前进，特别是在大湖区。

也让我欢迎秘书长科菲·安南先生出席会议，并赞扬他对世界和平与发展，特别是大湖区国家的和平与发展的承诺。

布隆迪共和国政府已经收到文件 S/2001/357 中有非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家组提出的报告。我们希望提请安全理事会注意以下几点。

第一，该报告中，专家组没有发现足够证据起诉布隆迪。鉴于媒体对布隆迪的指责的大量报道，人们可能预料能在报告中发现大量非常具体的材料，证实这些指责。人们可从阅读该报告中看到，虽然报告中不时提到布隆迪，但布隆迪的名字只是例行出现在一个要注意针对的国家名单上。

我们只是在报告英文文本第 25 页第 105 段发现有 3 句话可能被看作包含了对布隆迪的这些所谓指控。下面是该段的主要内容：

> “货币基金组织一份机构内备忘录暗示‘布隆迪并不生产黄金、钻石、钽铁矿、铜、钴或碱性金属’。然而布隆迪却在出口它所不生产的矿物。就乌干达和卢旺达来说，布隆迪出口钴石始于 1998 年，同刚果民主共和国东部被占领同时发生。钶钽铁矿石的出口为期较长（1995 至 1999 年），也许说明这可能是经常性行动。”

这是报告中唯一对布隆迪的所谓指控，即引述了并不存在的国际货币基金组织(货币基金组织)的文件。我在华盛顿找过，在我国也找过，而这一货币基金组织

文件并不存在。总之，第 105 段确认布隆迪并没有参与对刚果民主共和国财富的掠夺。

第二，第 105 段暗示布隆迪没有矿产，同刚果民主共和国没有贸易。布隆迪同刚果民主共和国一直有贸易，而且贸易涉及一系列的产品。我谨告知安理会，战争发生前，布隆迪大约 40%的出口对象是刚果民主共和国，今天还是如此。就矿产品而言，已提交安全理事会以说明布隆迪政府立场的文件提供了统计数字，这些统计数字证明了布隆迪黄金、锡石、钶钽铁矿石和锌的出口。

还应该指出，在独立前，刚果民主共和国东部和布琼不拉都存在买卖黄金和钻石的集市。这些集市要么是由刚果人或布隆迪人管理，要么由其他国家的人进行管理。

第三，同对布隆迪作出性质严重的结论形成明显对照的是，并没有人们所期望在报告中看到的佐证资料。我们还在上学的时候就受到教诲，一篇文章的结论应该反映文章的实质内容。就这一报告而言，针对报告本身的仅仅 3 句话却提出了长达 5 页的严重结论和建议。就布隆迪问题而言，这种出格的做法影响了报告的可信性。

第四，布隆迪仍然准备同专家小组合作。尽管不分青红皂白将布隆迪株连进去，布隆迪仍准备同专家小组进行全面合作。布隆迪确实准备对布隆迪人可能的卷入进行自己的调查。我们建议专家们再次访问布隆迪，并对边界两边的人都进行访谈。为此目的，布隆迪很高兴安全理事会决定扩大对专家小组的授权。

布隆迪一直表示，在布隆迪同刚果民主共和国边界上作出安全安排，取决于安全关切和保持经过坦噶尼喀湖的贸易走廊通畅的需要。我国对邻国没有任何政治或领土野心。

最后，布隆迪政府拒绝接受对布隆迪提出的严重指控，呼吁安全理事会考虑报告中涉及到布隆迪的反常的提法。

布隆迪认为解决刚果民主共和国极其邻国的安全问题，就会使同“次区域冲突”状况有关的所有问题和紧张因素迎刃而解。专家小组的报告不应转移我们对于真正安全关切的注意力。正因为如此，布隆迪再次表示愿意同刚果民主共和国和次区域其他方面进行对话，以便保障我们的共同边界，找出持久解决使非洲地区分崩离析的冲突的根源。

在这方面，布隆迪政府关切地指出，以刚果民主共和国为基地的布隆迪反叛分子和其他消极势力正在向次区域的后方基地转移，以期在布隆迪挑动全面战争。我国政府不久将向安全理事会提出建议，目的是确保《卢萨卡协定》的成功实施不会产生让死亡制造者转移到邻近的布隆迪和附近其他国家的那种不幸局面，这种局面势必会危及《卢萨卡和平协定》，我们希望国际社会不会允许这种情况发生。

主席（以英语发言）：我感谢布隆迪财政部长对我说的客气话。

我现在请安理会成员发言。今天上午听取我们的客人、特别是各位部长的发言，这十分重要。我希望指出，我发言名单上仍有一些发言者，而时间已经很晚。我打算在 1 时至 1 时 15 分休会，下午晚些时候复会，因为很显然我们现在无法结束。

梅杜布先生（突尼斯）（以法语发言）：我国代表团感谢非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家小组的萨菲亚托·巴恩道夫人和其他成员，他们为完成安全理事会授予的任务作了大量的工作。他们起草的报告是极其重要的文件。

我国代表团还欢迎刚果民主共和国和乌干达的外交部长、卢旺达总统的特使和布隆迪财政部长。他们今天的与会说明了这些国家对这一会议和这一问题的高度重视。他们参加我们的辩论，对于澄清我们审议的某些方面以便可观估计局势非常重要。

我们本次会议的召开正值执行《卢萨卡停火协定》和安全理事会有关决议的关键时刻。会议的召开正值安理会向该地区派遣代表团评估和平进程进展

之前。安理会的代表团除其他外还将考虑开采刚果民主共和国的资源同战争继续之间的联系。

专家小组在报告中提供了有关对刚果民主共和国自然资源非法开采的范围和有关冲突继续的严竣信息。它还确定了某些外部角色经济利益同冲突继续之间的联系。

我们非常重视结束对刚果民主共和国自然资源的非法开采和彻底结束战争。正如安理会在其有关刚果民主共和国的各项决议中所确定的那样，这是一个重申刚果民主共和国主权和领土完整及其对自然资源主权的问题。

遗憾的是，正如小组所指出的那样，掠夺资源和战争继续所带来的痛苦的承受者是刚果人民。希望有更美好未来的刚果人民指望国际社会的支持，以便结束战争和对其资源的掠夺，并恢复该地区的和平、安全和稳定。

专家小组的结论和建议非常重要，可能会给刚果民主共和国、该区域和安全理事会为该区域局势所做的努力带来重大的后果。因此它们应该得到我们的认真审议和同有关各方开展坦诚和建设性的对话。

我们已经听取刚果民主共和国外交兼国际合作部部长表示了他的政府对于报告感到满意，并描述了刚果政府的期望。我们还听取了布隆迪、卢旺达和乌干达的高级代表解释了他们各自政府的观点。实际上，今天会议的目的在于使报告中提到名字的各国能够就什么是非常严肃的信息这一问题提出他们认为适当或有益的澄清。

今天的会议和安全理事会代表团将要在该区域举行的会谈将根据专家小组提供的新的情况以及它对局势的评估而能够就安理会对这一事项的后续行动开展更为深入的讨论。我们认为，报告应该鼓励各方其正实施安理会决议并且采取具体步骤，推动和平进程。在此背景下，我们期望外国部队能够迅速、完全和最终撤出刚果民主共和国。为此目的各方提出的任何新的倡议无疑都将是受欢迎的。

虽然在实施卢萨卡停火协定和安全理事会各项决议方面有所进展，但一项滔天罪行干扰了这一进程：上星期在刚果民主共和国东方省 Bunia 发生了 6 名红十字国际委员会工作人员被谋杀事件，其中 4 名刚果人，1 名哥伦比亚人和 1 名瑞士人；他们为和平事业献出了生命。上星期五安全理事会主席代表安理会成员谴责了这一怯懦的滔天罪行。

鉴于这一严重事件，我们重申所有各方必须尊重在提供人道主义援助方面的中立和不偏不倚原则。我们忆及，保证联合国和有关人员的人身安全是所有各方的责任。

克罗赫马尔先生（乌克兰）（*以英语发言*）：首先我要对 4 月 26 日在东方省的一次袭击中红十字国际委员会的 6 名工作人员被残酷谋杀深表关切并对此表示谴责。我国政府向刚果民主共和国、哥伦比亚和瑞士政府以及遭受如此沉重打击的家庭表示诚挚的哀悼。我们强调迫切需要保证，国际援助工作人员和联合国维持和平及其他工作人员的人身安全将成为安理会在该区域的优先任务。

关于有关刚果民主共和国自然资源和其他财富形式的非法开采的专家小组的工作，请允许我指出，我们感谢主席先生您安排了这次安全理事会会议，这次会议使得对这一问题有直接兴趣的国家和被控非法开采刚果民主共和国自然资源的国家能够参与进来，协助制定安理会在这方面的行动。

我们高兴地欢迎刚果民主共和国外交部长、乌干达外交部长、卢旺达总统特使和布隆迪财政部长出席这次会议；我们认真听取了他们的发言。

我们还要感谢专家小组主席萨菲阿托·巴恩夺女士所作的非常有益和内容详实的通报，感谢小组在完成 2000 年 6 月 2 日安全理事会主席声明（S/PRST/2000/20）授予任务方面所开展的一切工作。允许我重申，乌克兰充分支持该声明和其他安全理事会有关决议；它们的目标是结束加剧该国冲突的对刚果民主共和国自然资源的非法开采。

我们认为小组报告的性质同1月份提交安理会的报告的性质截然不同，因为它载有许多建议，包括采取高压措施，这是小组对非法开采刚果民主共和国自然资源的基本形式审查的结果，也是收集关于参与这种开采和它们的财政、商业和运输活动的广泛资料的结果。

令乌克兰感到十分关切的是，根据该报告，对该自然资源，特别是钻石和其他战略矿产的非法开采十分严重。我们呼吁所有有关政府立即采取步骤，结束这种活动和保证个人和公司遵守法律上接受的商业标准。

同样重要的是，他们还要向小组提供充分的合作，收集有关非法开采刚果民主共和国自然资源所有活动的信息和确定这种活动同该国冲突继续之间的联系。这一事项应成为安全理事会的主要侧重点。

我们认为安全理事会还应寻求采取这样一种作法，即将旨在制止非法开采自然资源的努力同在实施卢萨卡停火协定进程范围内实现期望的政治目标联系起来。

在评估整体局势时，我国代表团认为安全理事会有责任使专家小组的授权最后再延长3个月，使小组完成其行动计划。

我国代表团认为，应让安全理事会在就所提出的这方面建议作出决定之前有机会审议整个情况。我们期待着看到专家组的最后报告。

最后，主席先生，我要表示我国代表团完全支持你将在本次会议结束时所发表的声明。我们希望，它将促进国际社会为恢复刚果民主共和国急需的和平与正常状况而作的努力。

瑞安先生（爱尔兰）（以英语发言）：我也要欢迎刚果民主共和国外交部长谢·奥基通杜先生、卢旺达总统个人特使帕特里克·马津帕卡先生、乌干达外交国务部长阿马马·姆巴巴兹先生以及布隆迪财政部长查尔斯·尼汉加扎先生，感谢他们参加这次讨论。

我还要代表爱尔兰政府和人民向哥伦比亚、刚果民主共和国和瑞士三国政府和人民以及红十字国际委员会被杀代表的亲属表示同情和慰问。

爱尔兰当局正在认真审阅专家组的报告。我们支持延长专家组的任务期限，使它能继续工作。我们期待着看到这份报告的综合增编。我们尤其希望，这将向国际社会更充分地阐明，开采刚果民主共和国境内的资源在复杂性和程度上促成了该区域冲突的持续不断。这会加深国际社会对助长刚果民主共和国冲突的一系列问题的了解，并协助我们努力支持当事方促进和平进程。

瑞典在今天辩论的晚些时候，将作为欧洲联盟主席发言。爱尔兰完全赞同欧洲联盟的立场。我以我国代表的身份发表以下几点意见。

专家组的任务范围很广，它将重点放在非法开采以及开采与冲突持续之间关系方面。专家组的报告对冲突所有当事方都提出了非常严肃的指控。今天的会议使那些被指控的国家有机会作出回应。

我们听到报告中被点名的一些方面表示关切所提供的情况缺乏证据或不正确。然而，所提供的证据是非常严肃的，理应得到有关国家当局的彻底调查。爱尔兰政府期望当事方进行此种调查，并为专家组今后的工作提供充分合作。有关当局必须不遗余力地确保终止破坏刚果民主共和国境内和平进程的活动，使刚果人民最终能够从本国的自然财富中直接获益。

在这方面，我欢迎姆巴巴兹部长宣布乌干达政府决定设立独立的司法调查委员会，开展公开和透明的工作，调查与乌干达有关的指控。我还欢迎尼汉加扎部长声明布隆迪政府决定调查各项指控，并在专家组任务延长之后与它进行合作。

与此同时，对于报告中点名的一些方面所表达的关切，我们不能置之不理。延长专家组的任务期限将使它能在今后几个月里详尽地进一步探讨它未能在最后报告中述及的问题。它也将有助于与那些对最后报告表示关切的方面进行进一步讨论。我们强烈鼓励

有关各方在专家组补充其报告并评估进展情况的过程中，与专家组进行进一步的充分而坦诚的对话。我们提醒那些未与专家组充分合作的各方，它们有义务进行合作。不这样做就会严重损害到它们的国际形象。

这份报告只是国际社会结束刚果民主共和国境内冲突的广泛努力的一个要素。随着专家组在今后几个月里继续开展工作，我们将审查这些活动在和平进程范围内所产生的影响以及专家组的工作如何能够支持这一进程。尤其是我们将期待当事方在《卢萨卡协定》所述三个核心问题上取得进展。首先是制定和通过一项确切的计划和时间表。根据《卢萨卡停火协定》，这一计划和时间表将导致所有外国军队有秩序地全部撤离刚果民主共和国领土。第二是为立即落实武装团伙解除武装、复员、重返社会、遣返或重新安置的优先计划作好准备。第三是在刚果人之间的对话方面取得进展。

定于本月份晚些时候动身前往该区域的安全理事会代表团将为安理会提供一个机会，使它能够就刚果民主共和国境内冲突的总体情况与当事各方进行探讨，尤其侧重《卢萨卡停火协定》的三项核心内容。我们敦促当事各方尽量利用这次访问的潜在作用，力求取得切实进展，并利用这次访问的机会，就阻碍该区域和平的核心障碍，与安理会成员密切交换意见。

莱维特先生（法国）（以法语发言）：主席先生，我感谢你召集这次会议，讨论一个尤其重要的议题。法国对担任本月份主席的美国致以良好的祝愿。

我要感谢秘书长长时间地出席了我们今天这次会议。我还要非常热烈地欢迎刚果民主共和国、乌干达、卢旺达和布隆迪四国的部长前来这个会议厅出席会议。

正如我的爱尔兰同事所说的那样，瑞典大使很快将阐述欧洲联盟所有各国的看法。与我的同事一样，我也要以法国代表的身份补充几点意见。

专家组报告中所载的情况实际上不完全是新的情况。许多内容都已在新闻媒介中出现过。非政府组织也以各种方式证实了这一情况。但是，今天是第一次将刚果民主共和国资源遭受掠夺的整体画面展现在我们面前。这一画面极其令人不安。

我要赞扬巴恩道女士和其他专家所做的工作。专家组的报告是大胆的，而且有充分的文件作为证明。应清楚指出的是，我们都知道，专家们的安全有时受到威胁。这是整个安理会所关切的一个问题。

关于方法问题，专家组严格遵循了安全理事会为其规定的任务范围。这说明了为什么有大批国家根据对非法性概念的广义解释受到了调查。

必须得出这样一个结论。掠夺资源的做法不仅助长了冲突；今天我们甚至可以这样问自己：掠夺本身是否已成为冲突持续的一个动机。因此，安全理事会必须考虑到目前困扰非洲大陆的最致命冲突的这一方面。我们所有人都记得纽约国际援救委员会所提出的数字：自 1998 年以来，已有 250 万人丧生，其中有 20 万与战火直接有关。这些数字是惊人的。它们要求我们安理会以及各方采取行动并动员起来。

安理会的责任是与有关各方一道工作，帮助结束这种掠夺，该报告将帮助我们这样做。通过安理会的一项一致决定，我们将把该小组的任务期限延长三个月。在未来的三个月中，该小组将随时向我们通报情况。它将进一步增进其对这一非常重要问题的认识，并且在三个月内，它将向我们提出对局势的重新评估。

在该小组的工作中，以及在动员国际社会的过程中，重要的将是确保除联合国之外，有关的多边机构以及有关的国家都充分参与这一努力。我们希望安理会本着与有关各方进行对话的精神进行工作。

从这一角度出发，我希望不仅欢迎围坐在这个议席上的各位部长们，而且也欢迎他们所作的发言。我们必须认真地听取彼此的发言。我们欢迎他们的合作精神，同时，与我的爱尔兰同事一样，我们也谨欢迎

姆巴巴齐部长宣布在乌干达设立一个独立调查委员会。我也欢迎布隆迪财政部长所作的发言。

有关各国都必须表现出同样的对话精神。就我们而言，我们正在认真和客观地听取它们的意见。在三个月结束、我们拿到另一份报告之际，我们将在这个会议厅里考虑可能的进一步措施，如果没有取得我们希望在结束对刚果民主共和国的掠夺方面所看到的进展，也许必须采取这样的措施。

有关各国必须表现出对话的精神。其中有些国家已经选择不在今天表明自己的立场，我呼吁已经卷入但今天没有来到会议厅的那些国家也表现出今天在座的部长们所表明的合作精神。

除了该报告之外，我认为，我们都应该记住安全理事会希望在大湖区实现的关键目标。我们的目标是结束冲突。我们的目标是恢复和平——各方都享有安全的和平。最终，我们的目标是恢复经济发展。所有这些都要求执行《卢萨卡协定》。

联合国决心最充分地支持该目标，但是，当然是各方本身的行动才能够推动朝这个方向迈进。

杰里米·格林斯托克爵士（联合王国）（*以英语发言*）：主席先生，我们热烈欢迎你担任主席，并且我感谢你在本次辩论早些时候所说的友好的话。

非常高兴看到刚果民主共和国、乌干达、卢旺达以及布隆迪的部长们今天与我们一起出席这里的会议。极为重要的是，我们听取他们的发言，并进行非常必要的辩论。

同本次讨论中我的两位前任一样，我强调并充分支持瑞典在今天晚些时候将代表欧洲联盟所作的发言，但我希望以我国的名义作一两点评论。

联合王国非常认真地注意到非法开采刚果民主共和国自然资源和其它形式财富问题专家小组迄今所做的工作。我们感谢该小组成员的勤奋和勇气。

该小组的报告涉及令人深为关注的一个问题：刚果民主共和国的自然资源正在被用来加剧那里的冲突的方式。需要做更多的工作来阐明这个问题，因此，我们支持延长该小组的任务期限。

在安理会今天晚些时候将要通过的主席声明中，我们确定了该小组继续工作的方针。除其它外，延长的任务期限将使该小组能够追踪以前没有获得的进一步信息，并就对该小组报告所作出的回应，包括今天的极为重要的各种回应采取后续行动。我们认为，对该小组工作的补充将提供机会来进行一项充分平衡的分析，并尽可能记录与冲突各方有关的确凿的证据。

这是一个关键的内容，因为该小组工作所完成的最重要事情之一是使我们都听到其有关报告的这个问题更趋表面化。我们现在需要与有关各方，特别是冲突各方进行认真和坦诚的对话。今天的辩论是一个开端，鉴于我们迄今所听到的强有力的发言，辩论当然要继续下去。

我们与各方都同意，非法开采必须结束。这是达成协议的一个非常重要的基础。但是，对于何为非法开采的明确事实当然也有某些分歧。鉴于刚果民主共和国的情况和问题的规模，这是不可避免的。我们必须彼此打交道并努力在更大的程度上澄清问题，但我们也需要把注意力集中于这里的主要目标，不是惩罚或心地偏狭地推御责任，而是本着促进更广泛的和平进程和缓解刚果人民苦难的利益解决该问题。正是他们的资源遭到肆无忌惮的开采，使他人获益。

我们并不认为资源是刚果民主共和国冲突的根源，仅仅解决这一问题也不能解决冲突。但是，该国的自然资源已经成为加剧冲突的因素的组成部分，因此各方必须重新致力于全面的工作，以便结束冲突。在这种情况下，在未来三个月的工作中，该小组也许可以有益地把注意力集中于更好的长期部门战略，主要集中于具体的物资，如黄金、钻石和钶钽铁矿石。

对刚果民主共和国未来的和平、稳定与发展而言，重要的是其自然资源应促进其人民的利益。在解决各种违法行为时，我们也必须作好准备，帮助刚果

民主共和国政府和人民为资源的合法开采和贸易，包括与其邻国建立有效和透明的结构。因此，我们期待该小组对这个问题的长期层面确立一种全面的做法，这可以帮助确定我们今后能否成功地为刚果民主共和国和该区域努力实现和平与稳定。

主席（*以英语发言*）：我感谢联合王国代表对我所说的友好的话。

格拉诺夫斯基先生（俄罗斯联邦）（*以俄语发言*）：主席先生，我首先要祝贺你担任主席；我深信，你将以最有效的方式履行你的职责。我们还要同其他人一起欢迎刚果民主共和国、卢旺达、乌干达和布隆迪代表参加安全理事会今天的会议。我们非常认真地听取了他们所作的重要发言。

俄罗斯联邦感谢由萨菲亚托•巴恩道女士担任主席的专家小组提交的实质性报告，该报告描述了对刚果民主共和国自然资源和其他形式财富的非法开采。我们不安地获悉，这种开采包括侵犯刚果民主共和国主权和领土完整，大规模掠夺资源。然而，我们并不认为报告应该促使根据情绪激动的反应仓促地采取措施；相反，报告应该引起人们的深思，因为报告提供了我们必须冷静地、认真地研究的资料。因此，我们支持将专家小组的任期延长三个月，以便在 3 个月结束时，专家小组能够提交对目前报告的补充资料，包括在报告中被点名的国家的评论。我们吁请在报告中被提到的所有国家同专家们合作，并且认真地澄清有关刚果民主共和国自然资源和其他形式财富的情况。

非法活动，不管是谁干的，都必须停止，越快越好。俄罗斯认为，归根结底，正是武装冲突造成非法开采刚果民主共和国资源和其他形式财富的问题，武装冲突也造成难民、国内流离失所者和儿童兵问题、侵犯人权、人道主义危机和许多其他问题。只有最近才在解决这场冲突方面取得某些进展。我们认为，在刚果民主共和国实现政治解决方面取得进展必须是安理会的优先项目。这是我们如何看待安理会根据《宪章》履行其维持国际和平与安全的职责的。

乌瓦纳先生（马里）（*以法语发言*）：主席先生，我首先要感谢你召开这一公开会议，以审议关于非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家小组的报告。

我注意到刚果民主共和国外交部长、乌干达外交事务与地区合作部长、卢旺达共和国总统特使和布隆迪财政部长出席这一重要会议。我还要表示我国代表团感谢专家小组主席萨菲亚托•巴恩道女士，并通过她感谢专家小组全体成员所做的重要工作。

摆在我们面前的这份报告涉及安理会关切的一个问题：非法开采一个国家的自然资源和影响这个国家的冲突持续不断之间的联系。在这一方面，我首先要重申马里的原则立场，这就是断然拒绝对一个主权和独立国家自然资源和其他形式财富的任何非法开采。

在这一方面，我国代表团认为，安理会应彻底审查报告所载的资料和建议，以期制止对刚果民主共和国自然资源和其他形式财富的掠夺。这种掠夺造成冲突持续不断，给刚果人民带来无法形容的痛苦，并且给整个地区造成不稳定。

该报告的信息是明确的：必须采取措施以制止对刚果民主共和国自然资源和其他形式财富的掠夺。从这一点出发，国际社会和安全理事会必须采取措施以促进和平进程。随着部署联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）第二阶段的开始，和平进程最近发生了积极的变化。正如秘书长在其关于联刚特派团第七次报告（S/2001/373）中所强调的，必须尽一切努力向第三阶段成功过渡。

在这一方面，我们认为今天开始的讨论应该继续下去，特别是在安全理事会代表团访问大湖区期间。必须保持卢萨卡进程的动力，同时尊重刚果民主共和国和该地区其他国家的领土完整和主权，从而促进在大湖区恢复持久和平与稳定。

马里饶有兴趣地期待着专家小组的最后报告；我们随后将就报告中的建议提出我们的看法。这就是为

什么我们支持将专家小组的任务期限再延长三个月的请求。

最后，我要同其他人一起谴责在布尼亚地区谋杀红十字国际委员会 6 名工作人员的行径，并向死者家属表示慰问。

主席（以英语发言）如果没有人反对，我建议暂停会议以用午餐。

下午 1 时 10 分会议暂停